



哲语解悟丛书

哲语解悟

意大利 卷

李季林 主编
丁智琼 著

filosofia

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社





哲语解悟丛书

哲语解悟

意大利 卷

李季林 主编

丁智琼 著

编委（按姓氏笔画排列）

丁智琼 孔令刚 王光辉 庆跃先 汪双六
吴冬梅 李季林 张 萧 陶 清 温纯如

filosofia

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

哲语解悟 意大利卷/丁智琼著. —合肥:安徽人民出版社,2013.6

ISBN 978-7-212-06629-1

I. ①哲… II. ①丁… III. ①哲学思想—意大利 IV. ①B1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 127373 号

哲语解悟 意大利卷

丁智琼 著

出 版 人:胡正义

责任编辑:周子瑞 王若石

封面设计:宋文岚

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>

合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场八楼

邮编:230071

营销部电话:0551-63533258 0551-63533292(传真)

印 制:合肥创新印务有限公司

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂商联系调换)

开本:710×1010 1/16

印张:11.75

字数:160 千

版次:2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN 978-7-212-06629-1

定价:22.00 元

版权所有,侵权必究

序

随着物质文明的日渐昌盛,人们对精神文明、政治文明等的诉求正在凸显。哲学作为时代精神的精华和思想意识形态的理论核心,除了在语言和内容上较为精辟、严谨、超拔和智慧外,还是诸多学科的理论基础和指导方法,更是规范人们思想、指导人们行为的“宝典”——我们的日常生活也需要哲学光辉的照耀。

但是哲学思想、哲学著作、哲学言论庞大繁多,除非哲学工作者、哲学研究者,大家在能力、精力和时间上都难以通览世界范围内的哲学原著或主要的哲学著作。因此,把古今中外哲学家以及哲学著作中的名言名段加以选编、整理,供大家学习,从而增强公民的辩证思维能力、逻辑理性和文化自觉,以便能动地认识世界本质、精神旨归和幸福方位,很有必要。

因此,安徽省社会科学院哲学与文化研究所在完成“古典金言系列”丛书之后,联合安徽人民出版社,组织从事哲学研究、哲学教学的专家学者,历时两年,策划、撰写、出版了这套“哲语解悟”文丛。

本套“哲语解悟”文丛共10册,包括《先秦卷》、《两汉卷》、《魏晋隋唐卷》、《两宋卷》、《明清卷》等5册“中国哲人名言”和《古希腊卷》、《意大利卷》、《英国卷》、《法国卷》、《德国卷》等5册“西方哲人名言”。以古今历史沿革为经,按照国家、人物、著作、言论的序列,力争囊括从古代到近代中、西方主要的哲学家及哲学著作中的名言、名段。

本丛书每册在体例上分为三个部分,即原文、译注和启示。在撰写过程中,有的原文长,有的原文短,我们在选取时力争做到长而有“道”、短而有“意”。而把注释和译文放在一起,是因为有的原文易如白话,无需注释;有的



原文艰深难懂，注中有译、译中需注，译注一体，这样利于行文紧凑、体例大致统一；启示部分则有助于读者对原文思想的领悟。

由于作者能力所限和各人对原文中存在异义的词句理解的多样性，各册的注释、译文、启示中难免存在差异或有值得商榷之处。在此，敬请各位专家、读者不吝赐教。

倘若读者朋友能够由此对某书、某位思想家感兴趣，而去通读原著，我们将倍感欣慰。

最后，衷心希望本丛书的出版对繁荣我国的社会主义文化事业、丰富人们的精神生活有所裨益。

前言

此书所介绍的意大利哲学名言主要是意大利奴隶制时期和封建制时期的哲学名言,意大利奴隶制时期的哲学在西方哲学史上叫做古罗马哲学,意大利封建时期的哲学在西方哲学史上叫做中世纪的经院哲学。

意大利奴隶时期的哲学即古罗马哲学主要有以下几位代表人物:普罗提克、西塞罗、塞涅卡、马可·奥勒留、爱比克泰德等,意大利封建时期哲学的主要代表人物有奥古斯丁和托马斯·阿奎那等。

公元前146年,希腊本土沦为古罗马的殖民地,成为罗马帝国统治的一个行省。公元前30年,渥大为灭了古希腊的最后一个殖民地埃及,从此希腊帝国就不存在了,取而代之的是一个地跨欧、亚、非三大洲的古罗马大帝国。从公元前2世纪到公元4世纪西罗马帝国灭亡这段时期是意大利的奴隶制哲学时期,这时的奴隶制是欧洲历史上的衰败时期。罗马人虽然用武力征服了希腊人,但是他们在哲学文化领域内的才能却远远不及希腊人。希腊人的光辉灿烂的文化是罗马人为之感叹和望尘莫及的事情,他们不得不承认他们虽然用武力征服了希腊人,但是在哲学等文化上,他们却被希腊人征服了,用他们自己常说的话就是:“我们是我们的被征服者的被征服者”,所以从公元前2世纪到公元4世纪,罗马帝国取代希腊帝国统治这段时期的意大利哲学基本上都是罗马人在拼凑古希腊各种哲学和学派的基础上进行的。例如西塞罗哲学就是将斯多亚哲学和折中主义哲学以及新柏拉图主义等哲学拼凑在一起,罗马帝国统治时期的斯多亚哲学也叫做罗马斯多亚哲学,他们主要有塞涅卡、马可·奥勒留、爱比克泰德等,他们的思想虽然大体上沿袭了古希腊早期斯多亚的哲学思想,但是也推进了赫拉克利特的哲学以及苏格拉底的哲学等。不过这一时期的古罗马哲学家们也有他们独特的地方,那就是哲学中宗教成分越来越多,以致最后哲学被神学所取代,让位给中世纪的基督教神学了。



公元4世纪到13世纪是欧洲历史上漫长的中世纪。中世纪是基督教神学一统天下的年代,哲学在那时只是用来论证神学存在的服务性的工具,哲学是神学的侍女。这一时期出现了教父哲学,如奥古斯丁以及经院哲学的最大代表托马斯·阿奎那。奥古斯丁是教父哲学的最大代表,他将柏拉图哲学和基督教神学结合起来,用哲学来论证上帝的存在,并提出了人的幸福不在今生而在来世、人的拯救只有等待神的恩典等伦理学思想。公元13世纪是中世纪经院哲学的鼎盛时期,托马斯·阿奎那被称之为这一时期经院哲学的最大代表,他将亚里士多德哲学和神学结合起来,用亚里士多德哲学的论证方法来论证上帝的存在;在伦理学上,他提出了很多神学伦理学的理论,著有《神学大全》等著作。

目 录

序	(001)
---------	-------

前言	(001)
----------	-------

一、普罗提克	(001)
--------------	-------



二、西塞罗	(005)
-------------	-------



三、塞涅卡	(029)
-------------	-------



四、马可·奥勒留	(124)
----------------	-------





五、爱比克泰德 (157)



六、奥古斯丁 (162)



七、托马斯·阿奎那 (173)



后记 (180)

一、普罗提克



普罗提克（约公元 204～公元 270）是古罗马新柏拉图主义哲学家，他在哲学史上的历史功绩在于将柏拉图的理念论和神秘主义结合起来，成为古希腊罗马哲学向中世纪的基督教神学转化的一个过渡。在哲学思想上，他提出了“太一”学说，认为“太一”（神）是宇宙万物的本原，从“太一”当中首先流溢出心智，然后再流溢出灵魂，由灵魂流溢出物质世界，最后又返回到“太一”。他的主要著作有《九章集》。



“太一”^①是一切事物，而不是万物中的一物。因为一切事物的来源是它本身，而不是它们自己；万物有其来源，因为它们都可以回溯到它们的源头去。说万物在原始的时候并不像现今的事物那样存在，而像未来的事物那样存在，也许要好一点。既然“太一”是单纯的，它的自我同一性中并不表现任何变化和二元，那么，万物怎样能从“太一”中产生出来呢？我回答说，理由正如万物中没有一件曾在“太一”中，一切都从“太一”中派生出来一样。再者，为了使万物能够是实在的存在物，“太一”便不是一个存在，而是各种存在的父亲。存在的产生，乃是第一个产生的活动。“太一”是完满的，因为它既不追求任何东西，也不具有任何东西，也不需要任何东西，它是充溢的，“流溢”出来的东西便形成了别的实体。

因为每当任何一件别的东西完满起来的时候，我们就看到它产生别的东西，它不愿守着自己，因而创造出别的东西来。不但具有



自觉目的的生物是这样，无自觉目的而盲目发展着的东西也是如此。的确，连无生命的对象也尽可能的滋生繁衍。因此火使事物变热，寒气使人战栗，药物对别的东西产生适当的效果，万物由于它们不断地要使自己的生命持续下去，由于它们的“好”，都尽力模仿着它们的来源。那最完满的原始的“好”怎样会封闭在自身之内，好像嫉妒或无能似的？它是万物的力量！它怎样能够是事物的来源呢？如果有任何一个由某物派生出来的其他实体存在的话，这个某物就一定是由它产生出来的了。必然有某物从他产生。产生出一切后于它的东西的，也一定是最值得崇拜的，而且次于它的实体也要比其他一切创造出来的东西更好。

——普罗提克：《九章集》，转引自《西方哲学原著选读》（北京大学哲学系外国哲学史教研室编译，商务印书馆，1981年。下同）

【译注】①太一：一种客观精神或者神，宇宙万物都是从它那里产生的，但它并不是宇宙万物当中的一物。

【启示】“太一”是世界万物的本原，万物都是从“太一”而来的，但“太一”不是万物中的一物；“太一”如何产生万物呢？它是通过自身的流溢；“太一”为什么要派生万物呢？因为“太一”最完满，最完满的东西不会封闭在自身之内的，它一定要产生后于它的东西的。

如果现在有一个次于它的实体，而它本身是不动的，那么，这个次于它的实体的产生，一定不需要“太一”方面的任何倾向、意志或运动。这是怎样造成的呢？我们应当怎样来想这些围绕着“太一”的常住不变的本质的次等实体呢？我们应当把它想成一种从“太一”发出来的辐射，从常住不变的“太一”里发出来，正如围绕太阳的太阳光永远不断地从太阳里产生出来，太阳的实体却毫无改变和运动一样。当万物继续存在的时候，也都必然凭借它们自身的力量、从它们自身的本质中产生出一个实体在它们自身之外，并且围绕着它们，附着在它们身上，——产生出一个形相，就是那产生它的原型的形相。火由自身发出热来，雪也并不把寒冷总是只保留在自身之内。这种事实的最好的证据是发出香气的东西。因为只要这些香的东西存在，便在周围散发出一种东西来，被站在附近的人闻到。一切事物在达到完备程度时都产生出别的东西，永远完满的东西则

永远产生永恒的东西；不过被产生出来的东西要次于产生者。我们现在对那最完满的东西说些什么呢？从它而来的东西只是它以后最伟大的东西。它以后最伟大的次一等的东西就是心智^①。

——普罗提克：《九章集》，转引自《西方哲学原著选读》

【译注】①心智：相当于柏拉图哲学当中的理念，它是世界万物的产生所模仿的原型。

【启示】从“太一”里首先流溢出来的是心智（理念），它是一个仅次于“太一”的实体。

心智既然像“太一”，现在它就仿效“太一”，喷出巨大的力量来。这个力量是它自身的一种特殊形式，正如那先于它的本原所喷出来的一样。这种由本质里发出来的活动就是灵魂^①，灵魂的产生并不需要心智变化或运动，因为心智的产生也不要先于它的本原变化或运动。但是灵魂并不创造，它是常住不变的，只是在变化和运动中产生出一种形相。灵魂在观看它的存在的来源时，是充满着心智，但是当它向别的相反的运动前进时，它便产生出自身的形相，产生出感觉和植物的本性来。但是这些东西没有一件是与先于它的东西脱离或割断的。

——普罗提克：《九章集》，转引自《西方哲学原著选读》

【译注】①灵魂：它先于肉体而产生。

【启示】从“太一”首先流溢出心智，然后心智又模仿“太一”流溢出灵魂，灵魂的产生并不需要心智变化或运动，但是灵魂并不创造，它是常住不变的，从灵魂中产生出感觉和植物。

灵魂很自然地对神有一种爱，以一个处女对她的高贵的父亲的那种爱要求与神结合为一体。可是当她委身于创造时，她在婚姻中受骗了，于是她把她以前的爱转换成尘世的爱，失去了她的父亲，变得放荡起来。一直要等到她重新开始厌恶尘世的放荡，她才再次纯洁起来，回到她父亲那里，才一切都好了。不知道这种天上的爱的人，也可以从地上的爱获知天上的爱的某种概念，以及拥有最喜爱的东西是多么愉快。且让他回想到他所爱的这些对象是凡俗的、变灭的，他的爱所攫取的只是一些泡影，很快地对事物发生厌恶，因为这些事物不是真正的爱的对象，也不是我们的“好”，也不是我们所



追求的东西。而在更高的世界里,我们找到了真正的爱的对象,当我们抓住了、掌握了这种对象时,我们便有可能与它结合为一体,因为它并不是被挂着血肉的。

看到过这种爱的对象的人,是知道我所说的话的真理的,他知道灵魂如何在走向这个真理,接近并分享这个真理时,便获得了一个新生命,因为在它的新情况中得知真正的生命的给予者在它以外,得知它不需要任何别的东西。而这样一个人也知道,我们应当抛开其余的一切,只是常住在爱的对象里,只是变成这个对象,剥去裹在我们身上的其余的一切,因此我们一定要赶快脱离这个世界上的事事物物,痛恨把我们缚在这些事物上的锁链,最后以我们的整个灵魂拥抱爱的对象,不让我们有一部分不与神接触。即便在这个世界里,在肉体中间,我们也可能用这样的方式来看神和我们自己,因为我们这样看是合法的。我们看到自己沐浴在光明之中,充满着光明事物的光辉,甚至可以说充满了光明本身,纯净,毫无重量,一直向上升。我们把自己就看成这个样子,不,就看成神自身。使我们燃烧起来的就神。可是当我们又下沉到地上时,我们就脱离这种境界了。

——普罗提克:《九章集》,转引自《西方哲学原著选读》

【启示】当灵魂与肉体相结合派生出物质世界时,灵魂是卑贱的,凡俗的,邪恶的,只有灵魂尽快脱离物质世界,赶快回到“太一”,它才能够解脱出来,才会重新纯净。因为在普罗提克看来,从“太一”到心智,再到灵魂,再到物质世界,从这个公式当中,谁离“太一”最近,它就越纯净,越高级;反之,谁离“太一”最远,它就越不纯净,越低级。

二、西塞罗

西塞罗(公元前106~公元43)是古罗马著名的政治家、哲学家、散文家和演说家,曾任过罗马执政官。他的哲学贡献在于:将古希腊的各派哲学作了通俗的解释,并成功地传播到古罗马。在哲学思想上,他结合当时的古罗马的历史和现实,将古希腊各派哲学加以改造,成为一个折中主义哲学家;在政治思想上,他主张共和制和自然法。西塞罗的哲学思想主要以伦理学为主要内容,他赞成斯多亚学派的“符合自然的生活就是善的生活和幸福的生活”,很重视伦理学的实践性。他是一位多产的作家,著有《论国家》、《论法律》、《论老年》、《论友谊》、《论责任》、《论荣誉》、《论目的》、《论神的本性》、《论至善与至恶》等。

005

我的儿子,马尔库斯,你现在已经看到了“道德上的善^①”的大致轮廓,而且也可以说是看到了它的概貌。正如柏拉图所说:“如果能用肉眼看到它,它就会唤起对智慧的酷爱。”但是,一切有德之事皆出自下述四种来源中的某一种:(1)充分地发现并明智地发展真理;(2)保持一个有组织的社会,使每个人都负有其应尽的责任,忠实地履行其所承担的义务;(3)具有一种伟大的、坚强的、高尚的和不可战胜的精神;(4)一切言行都稳重而有条理,克己而有节制。

——《论责任》,转引自《西塞罗三论》(徐奕春译,商务印书馆,2001年。下同)

【译注】①善:古希腊哲学中是指行为的“好”。

【启示】有四种美德,即追求真理、每一个人在社会中都应该尽其责任、具



有坚强的不可战胜的精神、克制和节制自己。

尽管这四种来源是相互联系和交织在一起的,但是每一种都各自产生某种确定的责任^①:例如,上述所提到的包含智慧和谨慎的第一种来源,就产生追求真理和发现真理的责任;这是那种美德的特殊责任。因为任何一个人在任何给定的情形下越是清楚地观察到最基本的真理,越是能迅速而准确地发现和说明其原因,就越是普遍地认为聪明和富有悟性,而这也是很公道的。那么,可以说,这种美德必须与之打交道和唯一所关心的东西都是真理。

——《论责任》,转引自《西塞罗三论》

【译注】①责任:道德上应该尽的义务。

【启示】每一种美德都会衍生出各自的道德上的责任。

另一方面,摆在其余三种美德面前的任务是,提供并维护实际生活事务所依赖的那些东西,以便能保持人类社会中人與人之间的关系,并且使得灵魂的伟大和崇高不仅能体现在增进一个人的才智使其本人以及全家受益方面,而且还能更多地体现在不为这些东西所动方面。但是,有条理的行为、行为的一致以及自我克制等等都属于这样一类事物,即:它们不仅需要思想活动,而且还需要某种程度的身体力行^①。因为如果我们在某种程度上将理解和秩序引入对日常生活的处理中,就会保持道德上的正直和尊严。

——《论责任》,转引自《西塞罗三论》

【译注】①身体力行:实践,自己亲自去做。

【启示】美德不仅在于有思想有智慧,还在于要实际行动。

在我们所列举的关于道德上的善的四种基本观念中,第一种就是关于真理的知识,它最能激发人的本性。因为我们都有一种强烈的求知热情;我们以学识渊博为荣,而把犯错误、背离真理^①、无知、误入歧途视为卑鄙无耻。在求知——这既合乎自然又合乎道义中,必须避免两种错误:第一,我们不应当强不知以为知,非常轻率地表示赞同;凡是想避免这种错误的人(所有的人都应当如此)都应当长年累月、殚精竭虑地去考查证据。另一种错误是,有些人爱钻牛角尖,煞费苦心地去研究那些晦涩、艰难而又无用的问题。



——西塞罗：《论责任》，转引自《西塞罗三论》

【译注】①真理：正确的认识。

【启示】追求真理也是一种美德。

公正^①的首要功能是使一个人不做伤害他人的事情，除非是为了邪恶所激怒。其次是引导人们将公共财产用之于公益，将私有财产用之于他们自己的私利。

——《论责任》，转引自《西塞罗三论》

【译注】①公正：正直、公平。

【启示】不做伤害别人的事和分清公有财产和私有财产，不假公济私是公正的首要功能。

柏拉图说得好，我们生下来并非只是为了自己，我们的国家、我们的朋友都有权要求我们尽一份责任。斯多葛学派认为，世界上所产生的一切东西都是神创造出来给人用的；因为人也是为其他人而生的，所以他们能够相互帮助；在这方面，我们应当遵从“自然”^①的意旨，彼此关爱，相互授受，为公众的利益贡献出自己的一份力量。例如用我们的技能和才智，以及通过我们的辛勤劳动，使人类社会更紧密地凝结在一起，使人与人之间更加团结友爱。

——《论责任》，转引自《西塞罗三论》

【译注】①自然：在这里是指神。

【启示】人与人之间只有相互帮助、相互友爱，才会对社会、对他人和国家更好地尽自己的责任。

此外，公正的基础是诚信^①——即，对承诺和协议守信不渝。因此，我们可以同意斯多葛学派的说法（他们孜孜不倦地研究词源），他们说，之所以叫做“诚信”（good faith），就是因为“履行”（made good）诺言，尽管有些人也许觉得这种解释有些牵强。

另一方面，不公正有两种：一种是伤害他人，另一种是能够制止却未予制止伤害他人的行为。一个人如果在愤怒或其他某种激情的影响下错误地攻击另一个人，那么可以说，就好像是在对自己的同伴下毒手；但一个人如果能够制止却未予制止伤害他人的行为，那么同样也有罪，其罪孽犹如抛弃父母、朋友或祖国。而且，还有，



那些故意伤害他人的错误行为往往是害怕的结果：也就是说，欲谋害人者是怕，如果他不这样做，他自己会受到某种伤害。但是，人们干坏事多半是为了达到某种个人目的；一般来说，贪婪是导致这种罪恶的主要原因。

——《论责任》，转引自《西塞罗三论》

【译注】①诚信：承诺和履行诺言。

【启示】诚信的基础是承诺和履行诺言；伤害他们或能够制止却未能制止伤害他人的行为都是不公正的。

另外，人们追求财富，部分是为了生活需要，部分是为了享乐。至于那些怀有更大野心的人，他们希望得到财富则是为了权力、声望和施惠的资本。例如，马尔库斯·克拉苏不久以前就说过，对于一个渴望成为国家第一号人物的人来说，除非他的收入能够养得起一支军队，否则他无论有多少财富也不会满足。豪华的住宅、高级而舒适的生活用品和设备也能使人快乐，而企求获得这些东西的欲望则使人贪得无厌地渴望财富。假如这样做并不伤害其他人，我认为积累财富也无可厚非，但不公正的占有总是应当避免的。

【启示】人们追求财富，有的是为了生活需要，有的是为了享乐，有的是为了权力、声望和施惠的资本。假如积累财富不伤害别人，则是无可厚非的，但若伤害了别人，则是不应当的、不公正的。

但是，绝大多数人，当他们热衷于谋取军权或政权时，就会沉湎于其中而不能自拔，完全不顾自己的行为是否符合公正的要求。恩尼乌斯说：“为了王位，就顾不了纯洁的友谊，也顾不了忠诚信义。”他这句话具有极其广泛的普遍意义。因为，无论什么时候，遇到这种情形，最多只有一个人能够出人头地，在这种情况下竞争通常是非常激烈的，想要保持“纯洁的友谊”的确是件极其困难的事情。最近，我们可以看到，盖乌斯·恺撒厚颜无耻的行径就证明了这一点：他为了攫取（他凭借邪恶的想象力，虚妄地构想出来的）那种至高无上的权力，把一切神和人的法律统统踩在脚下。但是，关于这个问题麻烦的是，在最伟大的人物、最杰出的天才身上，我们通常也能看到对于军权、政权、荣誉以及想要出人头地的强烈欲望。因此我们